



༄༅། སུམ་རྟགས་སྟན་གསུམ་
བྱི་རྩ་བ།

མི་རིགས་དཔེ་སྟན་ཁང་།

༄༅། ། ལུམ་རྟགས་སྟན་གསུམ་
བྱི་རྩ་བ།

སྒྲིབ་དཔོན་ཨ་རུ།

དབྱངས་ཅན་གྲུབ་པའི་རྫོ་རྩེ། བྱིས་བཅམས།

སྒྲིབ་དཔོན་དབྱུག་པ་ཅན།

མི་རིགས་དཔེ་སྟན་ཁང་།

图书在版编目(CIP)数据

藏语语法诗歌袖珍口诀/阿旺平措编 —北京:民族出版社, 2006.8 重印

ISBN 7-105-04874-3

I. 藏... II. 阿... III. 藏语-语法 IV. H214.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 002637 号

民族出版社出版发行

(北京市和平里北街 14 号 邮编 100013)

<http://www.e56.com.cn>

民族印刷厂排版 迪鑫印刷厂印刷

各地新华书店经销

2002 年 2 月第 1 版 2008 年 8 月北京第 3 次印刷

开本:787mm×1092mm 1/64 印张:3

印数:9001-15000 册 定价:6.00 元

此书如有印装质量问题,请与本社发行部联系退换

(发行科电话:58130509)

དཔེ་སྒྲིག་འགན་ཁུར་པ།

责任编辑：

མདུན་ཤོག་རྩལ་འགོད་པ།

装帧设计：

ཆེ་རིང་ནོར་བུ།

次仁罗布

མེ་ལྷ་མོ།

周方

༄༅། སྐུམ་ཉག་ས་སྟན་གསུམ་གྱི་ཆ་བ།

*

རག་དབང་ཕུན་ཆོག་ས་གྱིས་བསྒྲིག་ས།

མི་རིགས་དཔེ་སྐྱོན་ཁང་གིས་བསྐྱོན་ཁིང་འབྲེམ་ས་སྤེལ་བྱས།

(པེ་ཅིན་ཏྲོ་མིང་གི་བྱང་ལམ་ཨང་14པ། སྐྱུ་ཨང་100013

ཁ་པར་ཨང་གྲངས། 58130509)

2002ལོའི་ཟླ་4པར་པར་གཞི་དང་ལོ་བསྒྲིག་ས།

2006ལོའི་ཟླ་8པར་པེ་ཅིན་ཏྲོ་པར་ཐངས་3པ་བརྒྱབ།

དེབ་ཆེད། 787mm×1092mm 1/64 དཔར་ཤོག 3

པར་གྲངས། 9001-15000དེབ་རེར་སྒྲིང་6.00

དཀར་ཆག

སུམ་ཉག་སྒྱི་ཚ་བ། (1)

སུམ་ཅུ་པའི་སྒྲིང་པོ་ལེགས་བཤད་

སྒྲིང་པའི་དབང་པོ། (18)

ཉག་སྒྱི་འཇུག་པའི་སྒྲིང་པོ། (25)

སྒྲིང་ངག་མེ་ལྷང་གི་ཚ་བ། (42)

ཨོཾ་སྐུ་རྟག་སྒྱི་རྩ་བ།

ཨོཾ་ཁྱུ་གར་སྐད་དུ། | ལྷ་ཀ་ར་ཏ་ལྷ་
 ལ་ཏྲི་ཤད་རྒྱ་མ། | བོད་སྐད་དུ། ལྷ་ཏྲི་
 བ་རྩ་བ་སྐུ་རྟག་པ་ཞེས་བྱ་བ། ཧྲིཿ | རག་གི་
 དབང་ཕྱག་འཇམ་པའི་དབྱངས་ལ་ཕྱག་འཆལ་
 ལྟ། ཧྲིཿ | གང་ལ་ ཡོན་ ཏན་ མཆོག་ མངའ་
 བའི། | དཀོན་ མཆོག་ དེ་ ལ་ ཕྱག་ འཆལ་
 ལྟ། ཧྲིཿ | གང་གིས་ ལྷ་ དབྱངས་ ཀྱན་ གསུངས་
 པའི། | འཇམ་པའི་དབྱངས་ལ་ཕྱག་འཆལ་
 ལྟ། ཧྲིཿ | གང་གིས་ མེད་ གཞི་ ལྷན་ གསུངས་
 པ། | རྟག་ཞི་བ་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལྟ། ཧྲིཿ | ལྷེ་བ་

ལྷོར་ལེགས་མཛད་མཁས་རྣམས་དང་། ། ལྷོ
 མ་ལ་ཡང་ཕྱག་འཆལ་ནས། ། ། བསྐྱབ་པ་
 ཀུན་གྱི་གཞི་འཛིན་ཅིང་། ། རིག་བྱེད་སྤྲོ་བ་
 རྣམས་ཀྱི་རྒྱ། ། མིང་ཆོག་བརྗོད་པ་ཀུན་གྱི་
 གཞི། ། ཡི་གེའི་ལྷོར་བ་བཤད་པར་བྱ། ། །
 ཡི་གེ་ལྷ་ལི་ཀྲ་ལི་གཉིས། ། ལྷ་ལི་གསལ་བྱེད་
 ཡི་སྐད་སྐད་བཞི། ། ཀྲ་ལི་སྐད་རུ་བཅ་
 པའོ། ། ། དེ་ལ་རྗེས་འབྲུག་བརྒྱུ་ཡིན་ཏེ། །
 དེ་ལས་ལྷ་ནི་སྤྲོ་བ་དེ་ལྟར། ། མི་འབྲུག་པ་
 བྱི་ནི་ཤུའོ། ། ། ཀྲ་ལི་བྱེད་དང་བརྒྱད་སྤྲོ་
 བྱི། ། བཞི་བཞི་དག་དུ་བྱེ་བ་ལས། ། ། དང་
 སྐད་གསུམ་པ་བཞི་པ་ལས། ། མས་གཉིས་དུག་
 པའི་གསུམ་པ་དང་། ། བདུན་པ་ལས་ནི་ཤ་མ་
 གཏོགས། ། ། རྗེས་འབྲུག་ཡི་གེ་བརྒྱ་རུ་

[illegible]

ལྷ་མོ་། ། བཞི་པ་དགུ་པ་དངོས་ཀྱང་སྟེ། །
 ལས་དང་ཆེད་དང་ཉིན་གནས་དང་། ། དེ་
 ཉིད་ཆེ་སྐབས་ལ་སྒྲ་ཡིན། ། ། རྗེས་འཇུག་ཡི་
 གེ་བརྒྱ་པོ་ལ། ། ཡི་དང་མཐུན་ལྷགས་འདི་
 ཞེས་བྱ། ། ། དང་པོ་གཉིས་ལ་དང་པོ་མཐུན།
 གསུམ་ལྷ་བརྒྱ་ལ་གྱ་དང་སྐྱར། ། བདུན་པ་
 ཉིད་ལ་བདུན་པ་སྟེ། ། ལྷག་མ་རྣམས་ལ་གྱ་
 སྐྱར་བ། ། དེ་དག་ཡི་སྐྱར་འབྲེལ་བའི་
 ལ། ། ། དེ་ཉིད་ལ་ནི་བརྒྱ་པ་སྐྱར། ། བྱེད་པ་
 པོ་རུ་ཤེས་པར་བྱ། ། ། ལྷ་ལི་ཕྱིས་ནས་གཉིས་
 པ་སྐྱར། ། ཆོག་རྒྱན་གཉིས་དང་སྐྱད་པར་
 འཇུར། ། ། ། ལ་དོན་སྐྱ་ལ་ལྷ་ཕྱིས་ནས། དེ་ལ་
 གསུམ་པའི་དང་པོ་སྐྱར། ། དེ་ལ་ལྷ་ལི་གསུམ་
 པ་སྐྱར། ། ། དེ་ནི་ལྷག་མ་དང་བཅས་

བ། ། བ་སྒྲིབ་དབང་དུ་གསུམ་ཡིན་ཏེ། །
 དངོས་པོའི་དབང་དུ་བཞི་རུ་འགྱུར། ། དུས་
 གི་དབང་དུ་གཉིས་ཡིན་ནོ། ༥ ། གང་མིང་
 བརྗོད་པའི་དང་པོ་རུ། ། དང་པོ་ལ་ནི་གཉིས་
 པ་ཟུར། ། སྤྱི་ལ་བྱབ་པ་ཉིད་དུ་འགྱུར། ༥ །
 གང་མིང་གི་ནི་མ་མཐའ་ན། ། སྤྱི་ལ་ཡི་སྤྱི་
 མེད་པ། ། དེ་ལ་སྤྱི་ལ་ཡི་སྤྱི་ཟུར་ན། ། བདག་
 པོའི་སར་ནི་ཤེས་པར་བྱ། ༥ ། གང་མིང་
 བརྗོད་པའི་ཡ་མཐའ་ན། ། སྤྱི་ལ་ཡི་སྤྱི་མེད་
 པ། ། དེ་ལ་སྤྱི་ལ་ཡི་སྤྱི་ཟུར་ན། ། དགག་པའི་
 གནས་སུ་ཤེས་པར་བྱ། ༥ ། ཆོག་སུ་བཅད་
 པའི་མཆམས་སྤྱི་རྒྱུ་རྒྱུ་ས། ། ཅུང་ཟད་བསྐྱུས་
 པ་ཡོད་ན་ཡང་། ། དེ་ནི་དེ་བཞིན་ཟུར་བར་
 བྱ། ༥ ། སྤྱི་རྒྱུ་ཡོད་དམ་མེད་ཀྱང་

རུང་། ། མིང་གཞིའི་ཡི་གེ་གང་ཡིན་ལ། །
 ཉིས་འབྲེལ་ཡོད་དམ་གསུམ་འབྲེལ་ཡོད། །
 ལྷ་ལི་བཞི་ལས་གང་ལྡན་ཡང། ། རྗེས་འཇུག་
 བཅུ་པོ་མ་ཞུགས་ན། ། མིང་གཞན་སྦྱར་བ་
 ཡོད་མི་སྲིད། ༥ ། རྗེས་འཇུག་བཅུ་ཡི་དོན་
 ཤེས་ན། ། འདི་དང་སྦྱོག་དང་བཤད་ནམས་
 གྱི། ། མཆམས་སྦྱར་སྒྲ་ལ་ཐོགས་མེད་
 ཅིང་། ། འབྲེལ་བ་སྒྲ་བའི་མཆོག་ཏུ་འགྱུར།
 གཞན་ཡང་རྗེས་འཇུག་ཤེས་པ་ཡིས། ། དོན་
 གྱི་སྦྱར་བ་མ་མཐོང་ཡང་། ། དོན་དང་མཐུན་
 པའི་སྦྱར་བ་ཤེས། ༥ ། རྗེས་འཇུག་སྦྱར་བ་
 མཁས་པ་ན། ། ལུང་གི་དོན་དང་སྦྱར་བ་
 དང་། ། ལྷ་མའི་མན་ངག་གསུམ་སྦྱར་
 ནས། ། དོན་གྱི་ཐོག་ཏུ་དབབ་པར་བྱ། ༥ །

བསྐྱབ་ལ་བཙོན་པའི་གང་ཟག་གིས། ། དང་
 སྐར་ང་རྩ་མས་ལ་སྐྱར། ། སྐྱོན་འཇུག་མིང་
 གཞི་རྗེས་འཇུག་གསུམ། ། སྐྱོག་གི་ཆེད་དུ་
 བསྐྱབ་པ་ཡིན། ། རྗེས་འཇུག་བཞི་ཡི་སྐྱར་བ་
 བློ། ། མཉན་བསམ་བསྟན་པའི་དོན་དུ་
 སྐྱར། ། ཡན་ལག་དེ་དག་མཐུ་ཡིས་བློ། །
 འབྲས་བུའི་ཆེད་དུ་དོན་ལ་དབབ། ། བསྐྱབ་
 པའི་རིམ་པ་འདི་ཡིས་བློ། ། གང་ཞིག་འབད་
 པ་རྒྱུ་དུས་ཀྱང་། ། བྱེས་རབ་སྐྱར་དུ་སྐྱོལ་
 བར་འཇུར། ། དེ་སྐྱོར་དང་སྐར་འདི་ཉིད་
 བསྐྱབ། ། དེ་ནས་རྒྱས་པའང་མཉན་བུས་
 ཉེ། ། བསྐྱབ་པ་གང་ལ་དད་པ་ཡི། ། གཞུང་
 ཉིད་སྒྲ་མ་དག་ལས་མཉན། ། ། སྐྱོབ་དཔོན་
 དེ་ཉིད་དུ་འཛིན་ཅིང་། ། ལེ་ལོ་གཡེང་བ་རྒྱམ་

པར་སྤངས། ། མོ་བཟང་དད་པ་ལ་བརྟེན་
པ། ། རྒྱུས་བྱ་དེས་ནི་ཐུར་རྟོགས་ཏེ། ། དེ་ལ་
དུས་སྤྱི་འདོམས་པར་བྱ། ། ཅིག་ཤོས་དེ་ལས་
ལྷག་པའོ། །

༄༅། སྔ་ཡི་ཡི་གེ་འབའ་ཞིག་ལ། ། རྩེ་པ་
ཐུང་དང་བརྒྱད་གནས་པའང་། ། རྩེ་ཆུང་ལྷ་
རུ་རྒྱལ་བྱས་ནས། ། སྔ་དང་མ་ཅིང་མ་དང་
ནི། ། ཤིན་རུ་མ་དང་བཞི་བཞི་རུ། ། རྩེ་པ་
བཞི་པ་ཡན་ཆད་དཔེ། ། ལྷག་མ་བརྒྱ་བཞི་
གནས་པ་ལ། ། ཅ་སྟགས་གསུམ་ནི་ཅ་སྟགས་
ཐུར། ། ལ་ནི་བ་དང་ཐུར་བར་བྱ། ། ལྷག་
མ་རྒྱག་ནི་མ་རུ་ཐུར། ། ར་ལ་ཏ་ནི་མ་གཤམ་
ཏེ། ། ཡ་ནི་མཆན་མེད་ཅེས་ཀྱང་བྱ། ། །

མ་ཡི་ཡི་གེ་རི་ནང་ནས་ནི། ། འཇུག་པ་རི་ཡི་གེ་
 བཅུ་དབུང་བྱ། ། འཇུག་པ་བཅུ་ཡི་ནང་ནས་
 ནི། ། སྔོན་འཇུག་ཡི་གེ་ལྔ་དབུང་བྱ། ༥ །
 སྔོན་འཇུག་ཡི་གེ་ལྔ་པོ་ལ། སྔ་དང་མ་ནིང་མ་
 དང་ནི། ། ཤིན་རྩ་མ་དང་བཞི་རྩ་དབུ། ༥ །
 དེ་དག་རེ་རེའང་བཞི་བྱེད་དེ། ། གང་ལ་
 འཇུག་བྱེད་གང་གིས་བྱེད། ། ཇི་ལྟར་འཇུག་
 བྱེད་ཅི་ལྟར་བྱེད། ༥ ། གང་ལ་འཇུག་པར་
 བྱེད་ཅི་ན། ༥ ། སྔ་ནི་སྔ་དང་མ་ལ་འཇུག །
 མ་ནི་མ་དང་མ་ནིང་ལ། ། མ་ནིང་ཡང་ནི་སྔ་
 མ་ལའོ། ། ཤིན་རྩ་མ་ནི་མ་ནིང་དང་། ། མ་
 དང་ཤིན་རྩ་མ་ཉིད་ལའོ། ། སྔ་ནི་མ་ནིང་ལ་
 མི་འཇུག ། མ་ནི་སྔ་ལ་འཇུག་པ་མིན། ། མ་
 ནིང་རང་ལ་རང་མི་འཇུག ། རང་གི་སྡེ་དང་

ཡུད་པ་ན། ། སྔ་ཡང་མོ་ལ་འཇུག་མི་
 འགྱུར། ། མ་ནིང་མོ་ཡང་དེ་བཞིན་ནོ། ༥། །
 རི་ལྟར་འཇུག་པར་བྱེད་ཅེ་ན། ༥། སྔ་ནི་དྲག་
 པའི་ཚུལ་གྱིས་ཏེ། ། མ་ནིང་རན་པར་འཇུག་
 པ་ཡིན། ། མོ་ནི་ཞན་པའི་ཚུལ་གྱིས་ཏེ། །
 ཤེན་ཏུ་མོ་ནི་མཉམ་པས་སོ། ༥། ཅེ་ཕྱིར་
 འཇུག་པར་བྱེད་ཅེ་ན། ༥། སྔ་ནི་འདས་དང་
 གཞན་བསྐྱབ་ཕྱིར། ། མ་ནིང་གཉིས་ཀ་ད་
 ལྟར་ཆེད། ། མོ་ནི་བདག་ད་མ་འོངས་
 ཕྱིར། ། ཤེན་ཏུ་མོ་ནི་མཉམ་ཕྱིར་རོ། ༥། །
 རྗེས་འཇུག་ཡི་གེ་བརྩུ་པོ་ལ། ། སྔ་མོ་མ་ནིང་
 གསུམ་དུ་དབྱེ། ༥། སྔ་ལ་སྒྲིས་བྱ་རབ་འབྲིང་
 གསུམ། ། མོ་ལ་མོ་དང་ཤེན་ཏུ་མོ། ། མ་
 ནིང་འགྱུར་དང་མཆན་གཉིས་དང་། ། །

མཚན་མེད་དག་དང་གསུམ་དུ་འདོད། ༥།
 དེ་ཡང་བྱེད་པ་བཞི་བྱེད་དེ། གང་ལ་འཇུག་
 བྱེད་གང་གིས་བྱེད། ། ཇི་ལྟར་འཇུག་བྱེད་ཅི་
 ཟུར་བྱེད། ༥། ། གང་ལ་ཡི་གེ་ཐམས་ཅད་
 ལ། ༥། ། གང་གིས་བརྩམ་པ་དེ་དག་གིས། ༥།
 ཇི་ལྟར་རྣམ་པ་གཉིས་ཡིན་ཏེ། ། སྤྲ་ཡི་འཇུག་
 ཚུལ་དོན་གྱི་ཚུལ། ༥། ། སྤྲ་གསུམ་མོ་གཉིས་མ་
 བོད་གསུམ། ། དྲག་ཞན་བར་མ་གསུམ་དུ་
 འཇུག། ༥། ། དྲག་པ་གསུམ་ཉིད་ནང་སྤང་
 དམ། ། གལ་ཏེ་ཞན་པ་ནང་སྤང་ན། ། དེ་
 ལའང་ནང་གི་ཆ་ཤས་ཀྱིས། ། དེ་ཡང་དྲག་
 ཞན་གཉིས་སུ་དབྱེ། ། མ་བོད་གསུམ་དུ་གང་
 གཏོགས་པ། ། དྲག་དང་སྤང་ན་དྲག་པར་
 འགྱུར། ། ཞན་དང་སྤང་ན་ཞན་པར་